

FRAME China

记录时代热度 | 第三辑 |

锐目08

设计二象性

黑龙江科学技术出版社



雅生，是全球知名卫浴制造商汉斯格雅旗下的顶级品牌，是德国顶尖的卫浴品牌之一，它的产品均为世界著名设计大师设计。让·玛利·玛颂，著名设计师、建筑师，为本次推出的浴室系列产品，创造了一种全新的设计理念：自然美学、现代设计和功能性的完美融合。这一理念的核心是：以人为本，纯粹的水文化体验。更多雅生玛颂产品的信息请垂询汉斯格雅各办事处：

华东(上海)021-33020501 华北(北京)010-65171398 华南(广州)020-38770415 西南(成都)028-86200601
网址www.hansgrohe.com.cn

AXOR® 雅生®
hansgrohe

图书在版编目 (CIP) 数据

FRAME锐目.08.第3辑,设计二象性/FFRAME锐目08编委会主编.一哈尔滨:黑龙江科学技术出版社,2008.7

ISBN 978-7-5388-5847-1

I.F… II.豪… III.空间设计 IV.TU206

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第115309号

设计二象性——《FRAME》锐目08

出版 黑龙江科学技术出版社
地址 哈尔滨市南岗区建设街41号 (150001)
电话 (0451) 53642106
传真 (0451) 53642143
责任编辑 曲晨阳

General Director 主编 周家斌 熊晓鸽 徐洲
Publisher 发行人 赵 虎
Assistant Publisher 助理发行人 黄 华
Chief Editor 执行主编 姚 京
Senior Editor 资深编辑 李涤非 李剑曦
Assistant Editor 编辑助理 姚维扬
Graphic Design 平面设计 李书轶
Produce 制作 豪威创世 (北京) 广告有限公司

编辑 《FRAME》锐目08编委会
地址 北京市西城区宣武门西大街127号大城大厦10层
订阅电话 (010) 66422642

发行 黑龙江科学技术出版社
开本 889×1194 1/12
印张 13
版次 2008年7月第一版 2008年7月 第一次印刷
书号 ISBN978-7-5388-5874-1/TU·610
印刷 北京博海升彩色印刷有限公司
广告经营许可证 2301004010122
定价 120.00元

本书内容版权属FRAME MEDIA所有,所有图片和文字未经版权所有人书面批准,一概不得以任何形式或方式转载或使用。

"Frame" is a registered trademark of Frame Media, Inc., Lijnbaansgracht 87, 1015 GZ Amsterdam, the Netherlands."

Roca 乐家 关·注·中·国·设·计

2008 中国室内设计 年度封面人物

全面启动

Roca

INTERIOR
DESIGN
www.idChina.net

C 中国室内 ID

注册报名请登陆 www.idchina.net

联系人：李征 (8610) 6642 2642/6642 2040-307

目录

006 FAST FORWARD
快进011 STILL
细节

- 012 庞然大物
Making a Big Thing of It
- 014 独树一帜
Not Submersive
- 016 科学的圆形
Science and Spheres
- 017 闪闪升起
Rise and Shine
- 018 微型意大利
Little Italy
- 019 虚拟广场
Virtual Piazza
- 020 我们能做到
We Can Work It Out
- 021 土、风和火
Earth, Wind and Fire
- 022 华丽芬芳
Pomp and Parfumerie
- 023 充分伸展
Full Stretch
- 024 网络守护者
Nêt-À-Porter
- 025 磨砺的艺术
Art, Grit and Macramè
- 026 我的希腊
All Greek to Me
- 027 短裤和偷笑
Knickers and Sniggers
- 028 LV的坐标
LV Marks the Spot
- 029 冰冻
Freeze Frame
- 030 捉迷藏
Hide and Seek
- 031 一石二鸟
Two Birds, One Stone
- 032 甜蜜的生活
La Dolce Vita
- 033 这个名字代表什么?
What's in a Name?
- 034 柔美黄色
Mellow Yellow
- 035 …经典灰色?
…Or Sophisticated Grey?
- 036 高调的奢华
Dazzle Luxury
- 037 卷空间
Juan Space
- 038 留白
Vacancy

039 THE GREAT INDOOR
大空间

- 040 关于艺术
Art out and About
- 052 白色酒吧
The Colour White
- 058 都市中的自然风光
Natural Urban
- 064 芭蕾舞剧
Ballet Pieces
- 072 与星相约
Meet the Stars
- 078 时光之旅
Time Travel
- 084 休闲的外表
The Casual Look
- 090 拥抱和亲吻
Hugs and Kisses
- 096 错落层叠
Step by Step
- 102 人类动物园
The Human Zoo

109 GOODS
界面

- 110 Eureka!
- 118 法国印象
French Connection
- 121 充气贝壳
Inflatable Shell
- 122 IT电话之家
It Phone Home
- 123 轻描淡写总相宜
Thin Lines
- 126 位置
Find Your Way
- 131 情感诉求
Emotive Motives
- 134 精彩户外
The Great Outdoors
- 142 逝去的孩童时代
Child of His Epoch
- 144 诱惑与简约
Seduction and Reduction
- 149 狂野不羁
In Excess
- 150 经济+生物=VIA
Eco+Bio=VIA
- 153 台灯之研究
Desktop Research
- 155 准备烹饪吧
Ready Steady Cook
- 159 彩虹心
The Heart of Rainbow



从羞涩柔软的轻色调，
感性、内涵十足的中间色，
或是沉隐的深色调……

浅、中、深色彩的运用，
整体设计注入韵律感，
舞动室内空间的灵魂……



Tel: 86-21-63856985 Fax: 86-21-63858358 E-Mail: lechateau@vip.163.com

展廳地址: 上海市盧灣區自忠路388-390號(新天地展廳) / 上海市徐匯區漕溪北路396號匯智大廈101-102室(徐家匯展廳)

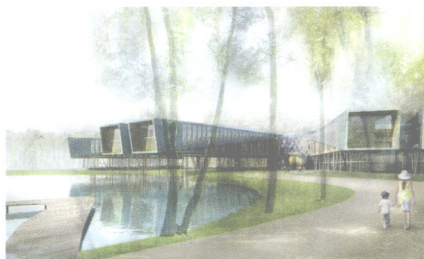
Showroom: No.388-390 ZiZhong Road, XinTianDi, Shanghai, China / Room101-102, No.396 North CaoXi Road, Shanghai, China

采馥·生活

www.lacantouchwall.com

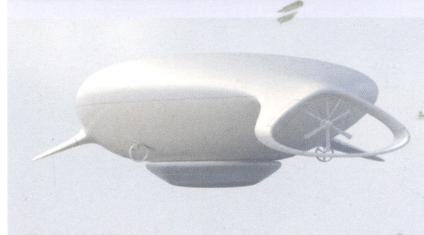
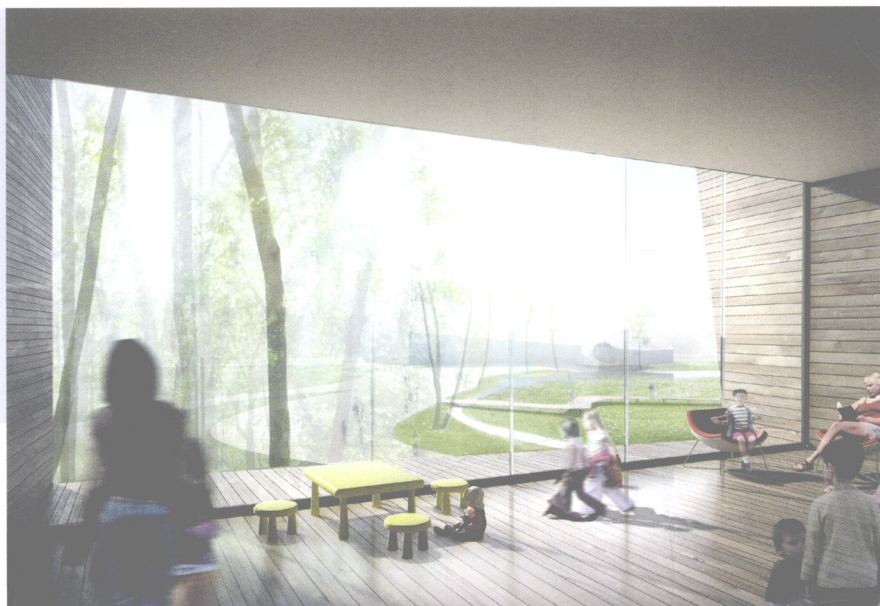
FAST FORWARD 快进

Imagining the Future 想象未来



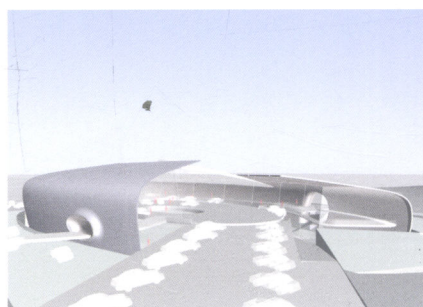
↑→ KIEV HOSPITAL KIEV 医院

Bdpgroupe6设计/有250张床位的儿童医院/预计2009年完工/基辅 (Kiev)
www.bdpgroupe6.com



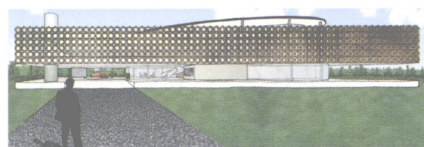
↑ MANNED CLOUD 人控云朵

金·玛丽·马萨德 (Jean-Marie Massaud) 设计/巡航飞艇/梦想研究
www.massaud.com



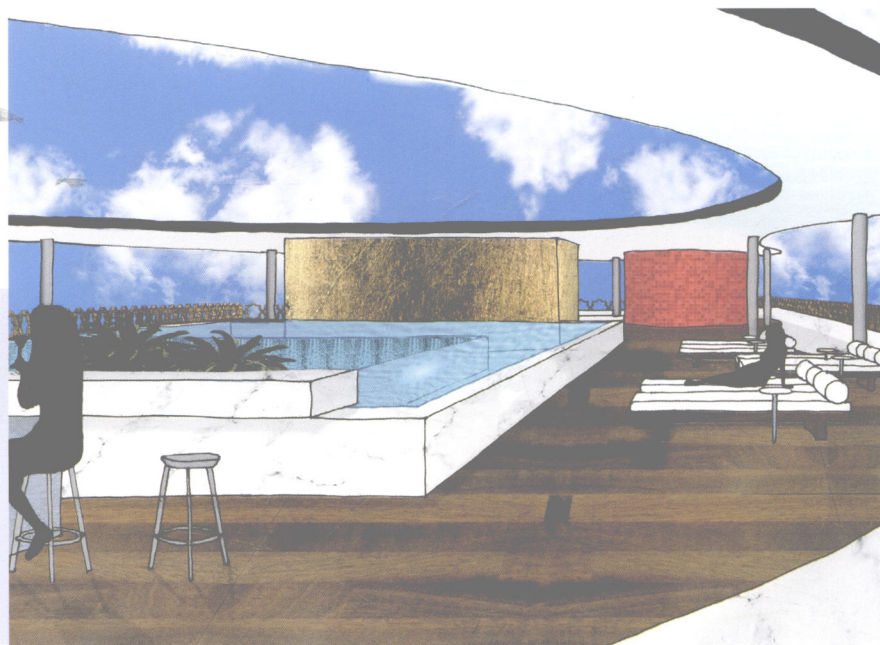
← AUTOMOBILE SHOW-ROOM 展示空间

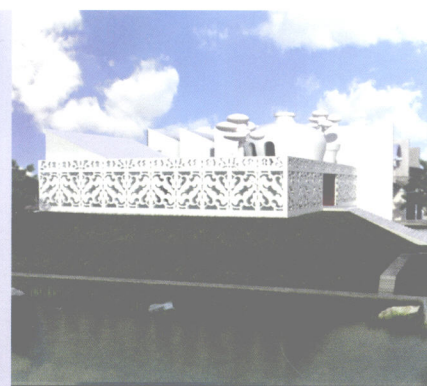
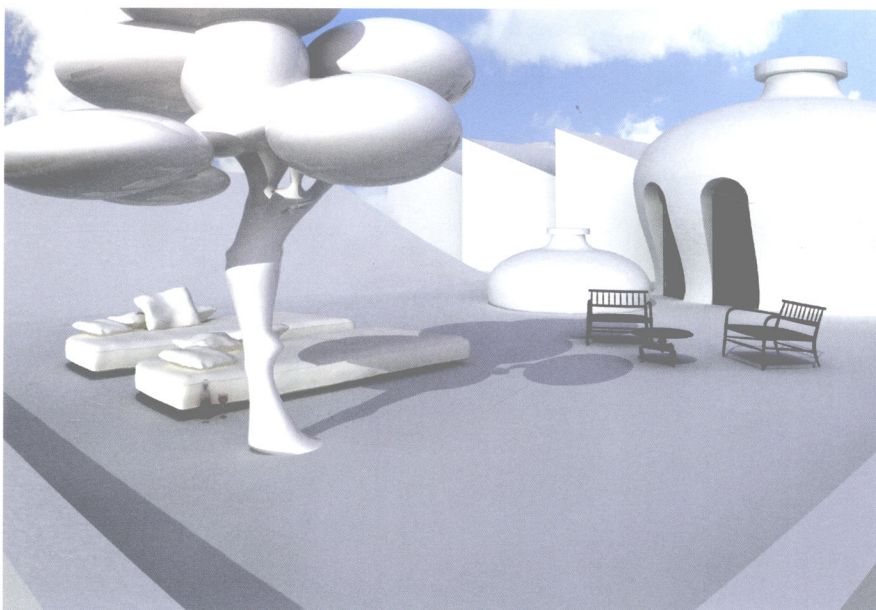
Gabellini Sheppard 设计/亚洲制造商的品牌体验空间/邀请竞赛的入口/东京 (Tokyo)
www.gabelliniassociates.com



↑→ GARDEN HOUSE 花园别墅

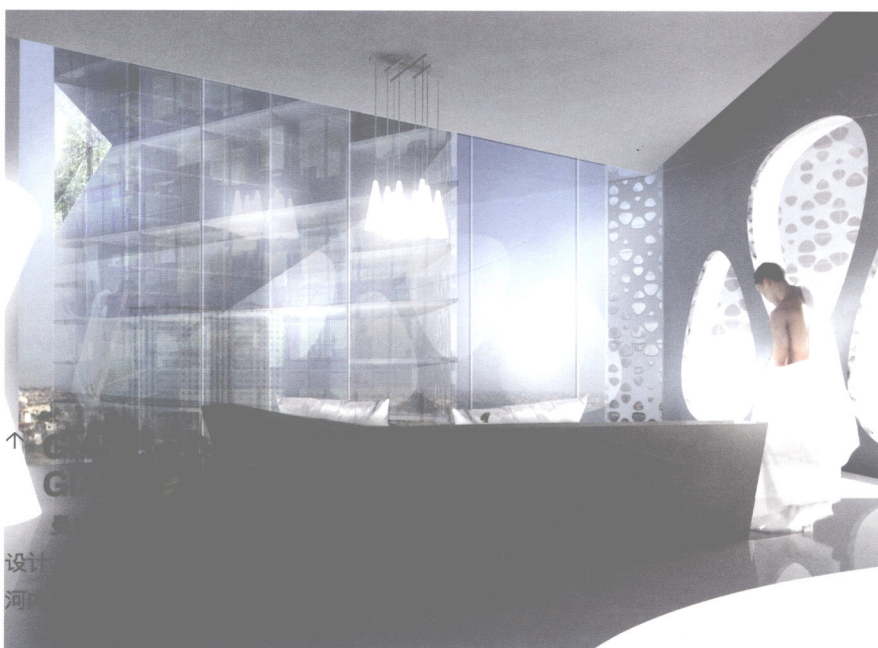
Concrete设计/为阿拉伯谢赫 (sheik) 设计的5 000m²的花园别墅/正在修建中/迪拜 (Dubai)
www.concreteamsterdam.nl





←↑PRIVATE RESIDENCE 私人住宅

马歇·温迪斯 (Marcel Wanders) 设计
/预计完工时间未透露/雅加达 (DJakarta)
www.marcelwanders.com



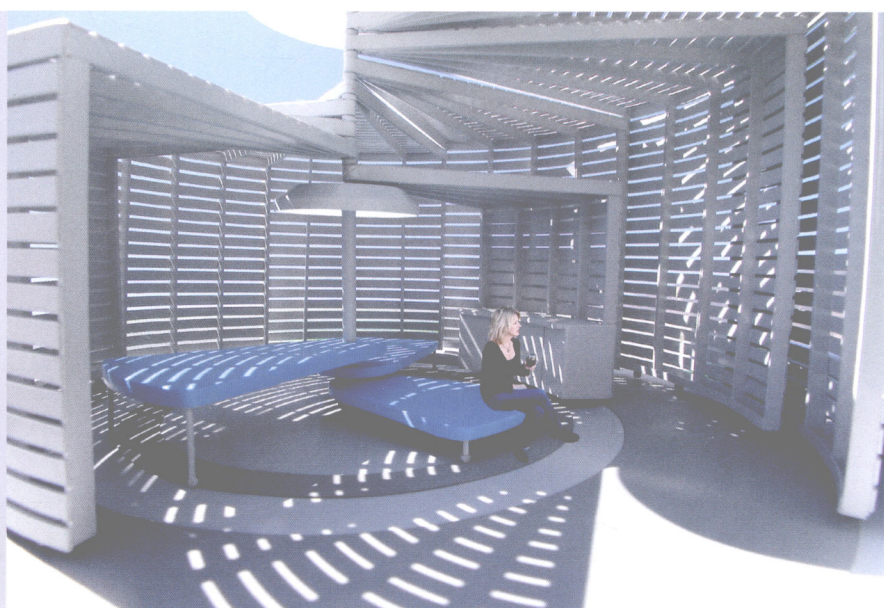
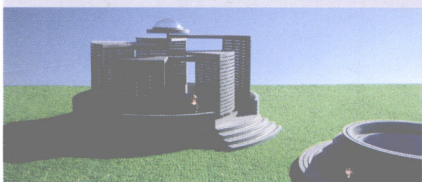
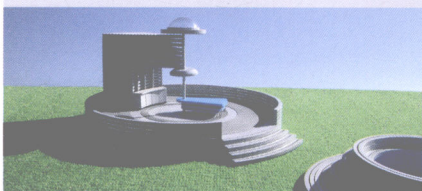
↑ THE KITCHENT 厨房

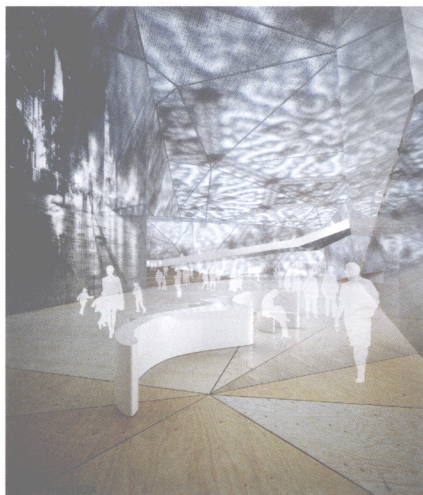
阿尔弗莱德·哈伯里 (Alfredo Häberli) 设计/以家为设计灵感的厨房概念/客户 Schiffini/展示在2008米兰设计展 (Salone del Mobile 2008) /米兰 (Milan)
www.alfredo-haerberli.com

↓→SPIRAL POOL PAVILION 旋转池亭台

迈克尔·简慈恩 (Michael Jantzen) 设计/适应用户需求的交互式变形遮蔽框架/设计方案

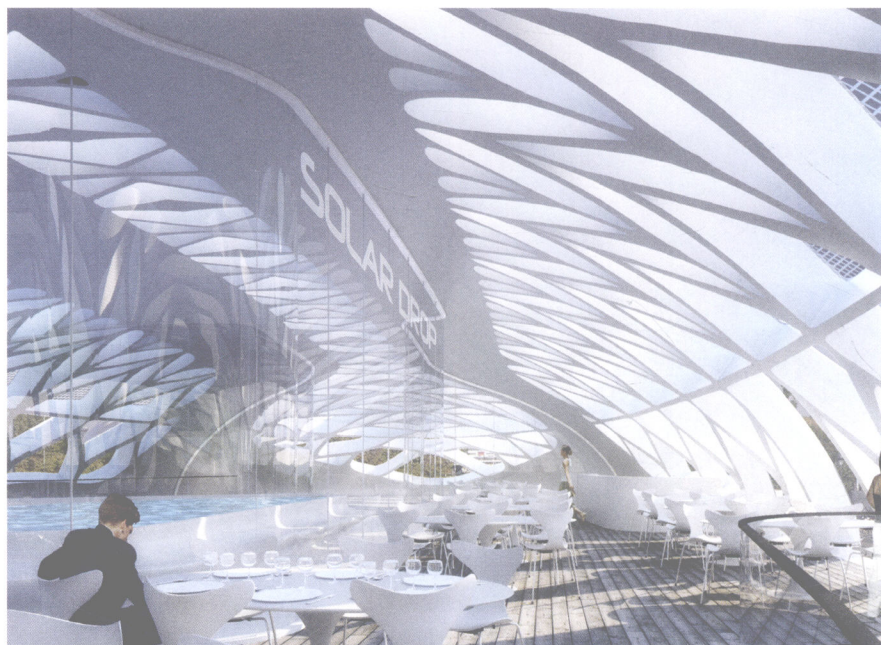
www.humanshelter.org





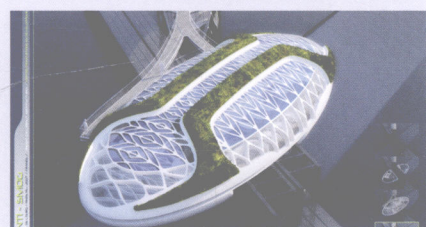
↑ POLISH PAVILION 发亮的阁楼

Wojciech Kakowski, Marcin Mostafa, Natalia Paszkowska设计/上海世界博览会展厅/预计2010年完工/上海 (Shanghai)
www.polishpavilion.pl



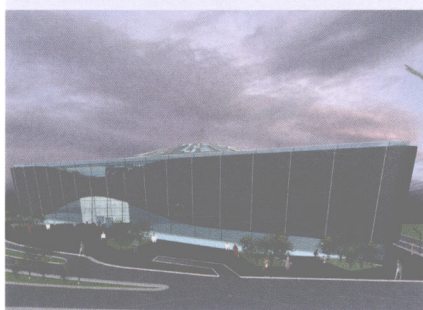
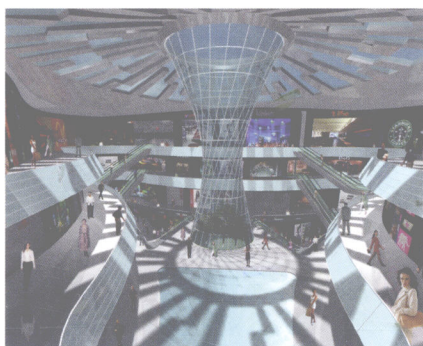
↑ ANTISMOG 防烟雾污染的建筑

Vincent Callebaut设计/为生态自洁式建筑建议方案/巴黎的客户城/预计2010年完工/巴黎 (Paris) /由Philippe Steels渲染而成
www.vincent.callebaut.org



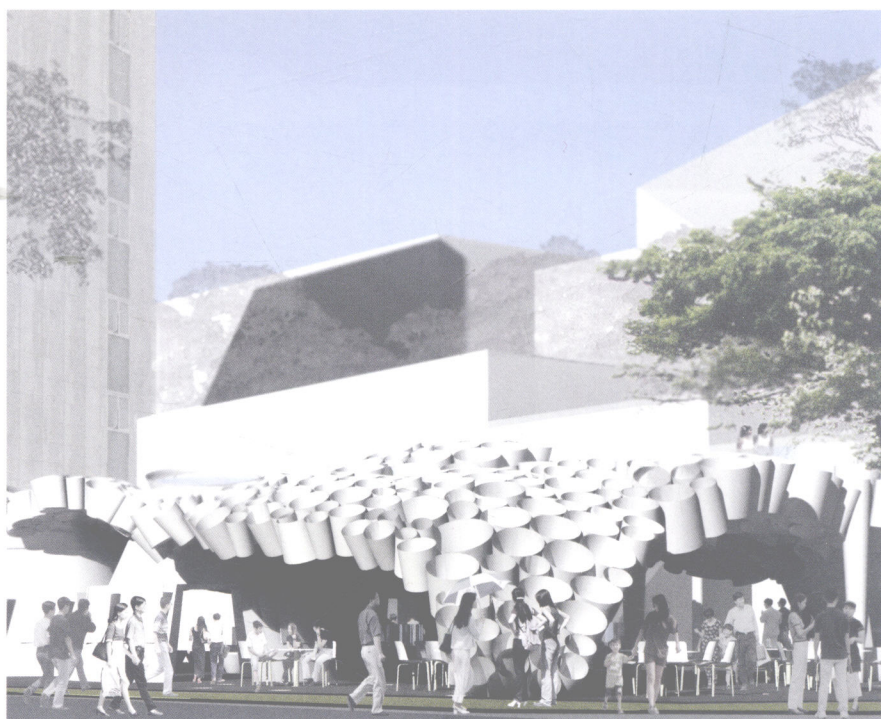
↓ CONESTEELATION

Surbana设计/带有小型咖啡厅的钢质阁楼, 此空间还附加零售及展厅空间/竞赛入口/新加坡 (Singapore)
www.surbana.com



↑ PENDIK MALL PENDIK 购物商场

Uras+Dilekci设计/大型购物中心/预计2010年完工/伊斯坦布尔 (Istanbul)
www.urasdilekci.com



FRAME China

记录时代热度 | 第四辑 |

锐目08

ON MILAN

THE BRUTAL VERSUS
THE NORMAL

ON SHOPPING

BALENCIAGA,
GIVENCHY, YAMAMOTO

ON SILENCE

RETAIL SOLUTIONS BY
RYUJI NAKAMURA

售卖与展示

超值收藏,
优惠不容错过!
原价120元/本,
网上购买享受8折,
全年6辑彩色大开本精美呈现,
仅需576元!
热线电话: 8610 6642 2642
www.idchina.net

FRAME China
记录时代热度 第三辑 | 锐目08

设计二象性

FRAME CHINA

挑动视觉神经 记录时代热度

“如果有一天我觉得一切都很糟, 似乎刹那间失去了所有的灵感。但一拿起《FRAME》, 我便又觉得精神焕发了。”

一位设计师留给《FRAME》的话语。

全球精彩的设计案例 + 丰富的产品资讯

影响全球室内设计师七十五年的作品 提供丰富的行业信息

超值订阅

装饰装修天地 INTERIOR DESIGN (中文)

(订全年12期享受八折优惠)



订阅2008年全年装饰装修天地杂志

364.8元

即可获赠《伦敦100%》



- 观设计斗艳，与飞扬、自由的灵感共享激情；
- 听设计精英现场说法，感悟英伦设计的人文思想；
- 汇集创意视点，展现设计的鲜活魅力；
- 从建筑到室内，从家具到产品，从时装到汽车，立体呈现英伦设计的多元化气质；
- 追根溯源，解析设计原动力；
- 地图指引，带你寻觅不经意中的惊艳。

银行汇款：户 名：装饰装修天地杂志社
开户银行：中国工商银行百万庄支行
帐 号：0200001409014467784

联系人：孟波、周镇常
电 话：010-66422642、66422040/303/315
传 真：010-66422612
地 址：北京市宣武门西大街127号
大成大厦10层
邮 编：100031

每期38元，全年456元。全国各地邮局均可订阅。国内邮发代号：82-635，国外邮发代号：2122M

注：本刊发行订阅以最新一期上市征订方式为准，同时前期征订方式作废。

超值订阅请登陆 www.idchina.net

STILLS 细节

Ben & Friends 本（Ben）和他的朋友们

本去了法兰克福；

伯瑞索（Borruso）规划了柯斯塔·梅莎（Costa Mesa）市容；

Manga到达纽约；

施华洛世奇（Swarovski）的水晶让伦敦人感到眼花缭乱；

斯塔克（Starck）回到了洛杉矶；

Grundig到达柏林；

亚瑟·考特拉斯（Arthur Koutoulas）漫步在悉尼；

电子梦想组合（Electric Dreams）的作品装点了斯德哥尔摩；

索菲亚（Sophia）在萨洛尼卡港（Thessaloniki）钓鱼；

路易·威登（Louis Vuitton）的新作为伦敦增辉；

Tonerico的作品让海德（Hinode）看起来更清爽；

Nosign的作品震惊东京；

卡斯頓·施密德（Karsten Schmidt）隐居在巴塞尔；

西蒙尼·米凯利（Simone Michele）的设计让圣马力诺（Macigno）更舒适；

文森特·凡·杜森（Vincent Van Duysen）再次点燃米兰的激情；

Concrete建筑设计事务所装点了荷兰史基浦（Schiphol）机场。

MAKING A BIG THING OF IT

庞然大物



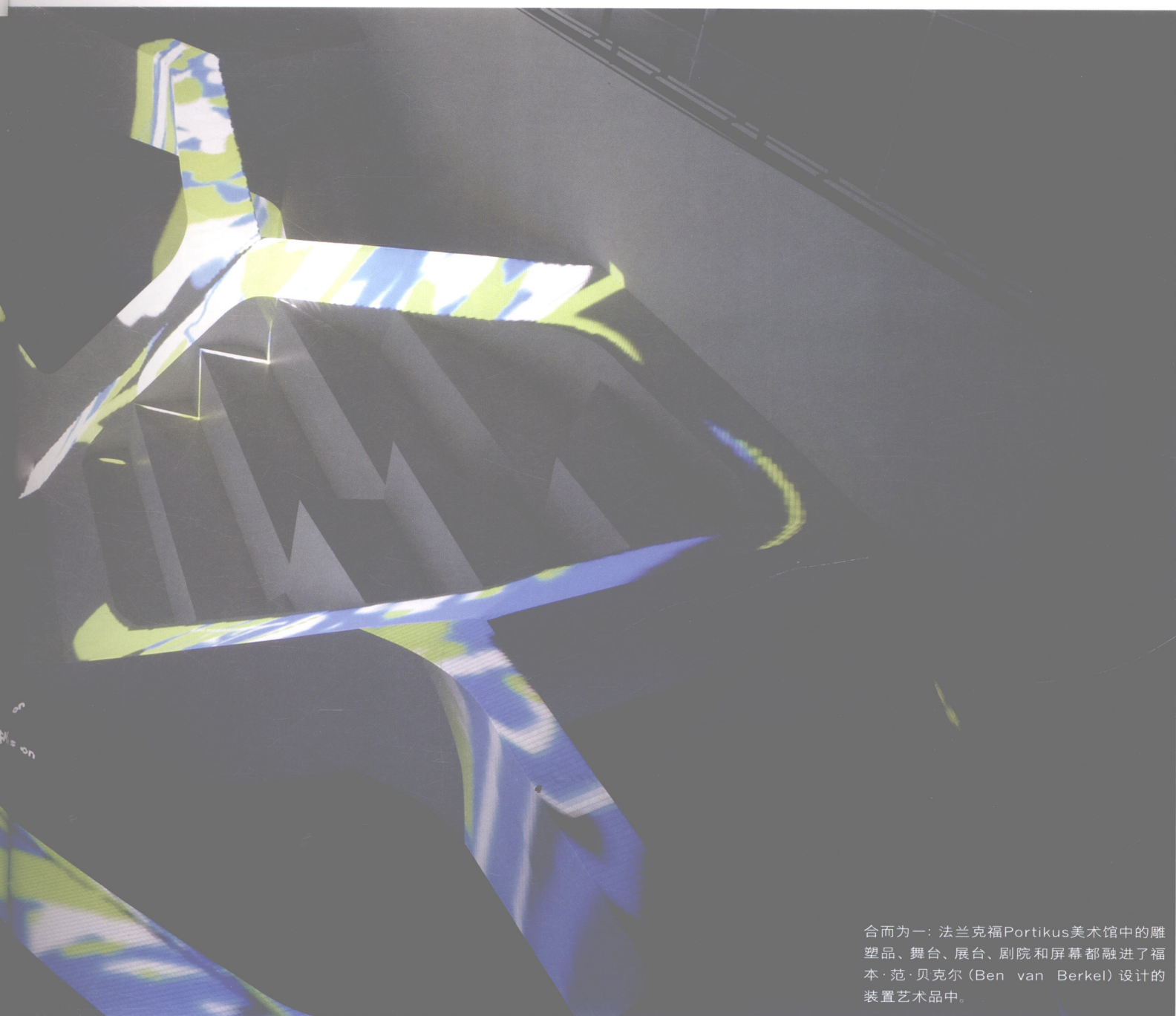
“大家伙(The Thing)”是福本·范·贝克尔(Ben van Berkel)为Portikus美术馆设计的造型奇特的“树状结构”。参加设计的还有他的朋友,法兰克福国立造型艺术学院(Städelschule)的建筑学教授约翰·贝蒂姆(Johan Bettum)和路易斯·埃切戈里(Luis Etchegorry)。可以肯定,他选择了这个简明的标题是由于缺少更精确的措辞,而非出于谦虚。毕竟,要想将雕塑品、舞台、展台、交流空间和设计屏幕全部涵盖,很难找到某一个词语可以完整诠释。2007年12月,这个未来主义的白色作品就摆在了Portikus美术馆高大无窗的展览空间当中。尽管它看起来像电脑动画一样错综复杂,但是在现实当中并不令人觉得惊奇。在地平面上,参观者可以环绕它的“枝干”行走。这种奇特的“枝干”

充当了电影装置的投影表面。在第二层,三重视角环绕着中心台阶。那就是福本·范的作品。尽管环绕其作品表面的奔流的投影图案并未增加它的复杂性。可是福本·范相信这是有意义的。他说道:“这个剧院是一个关于不断呈现现实的世界。”在这里,个人艺术作品和“大家伙”之间的相互作用反映“世界中的世界”(worlds-in-worlds)的情况。在这里,时间、生活和雕塑品重叠着。但是,这个剧院并非是在展示雕塑品。它所展示的是产品的概念、反思和表达。所有这些都融进了这个简约装置里。F3

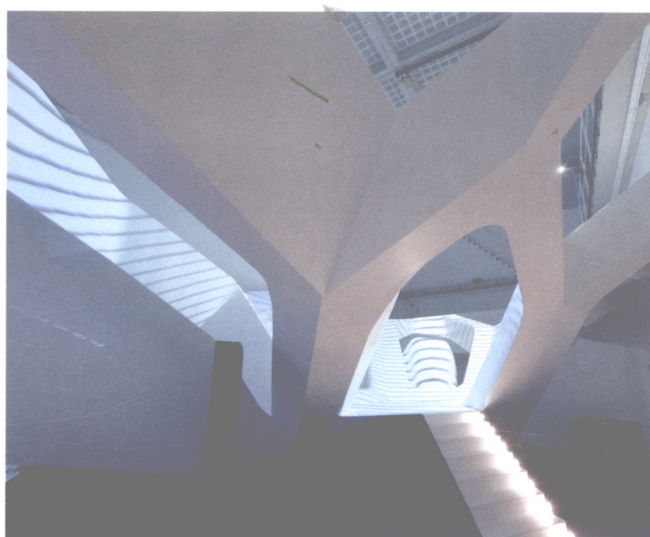
“The Thing” is what Ben van Berkel calls the strange arborescent structure he designed – together with Johan Bettum and Luis Etchegorry, his fellow professors of architecture at Frankfurt’s Städelschule – for Portikus, an arts centre in the same city. The interplay between individual artist’s work and The Thing reflects a worlds-in-worlds condition, where times, lives and cultures overlap. Yet the theatre is not a cultural representation; what it does is produce concepts, reflections and expressions

文字: [Anneke Bokern](#)

图片: [Wolfgang Günzel](#)



合而为一：法兰克福Portikus美术馆中的雕塑品、舞台、展台、剧院和屏幕都融进了福本·范·贝克尔 (Ben van Berkel) 设计的装置艺术品中。





NOT SUBMER- SIVE

独树一帜

在曼哈顿新开张的东京酒吧，似乎介于亚洲和北美，二维和三维之间。这是固体空气设计室 (Solid Air Design) 的作品，霓虹灯投射到酒吧外面的人行道上，成为这家酒吧的路标。酒吧和餐饮的特征以渐变和混合的方式呈现在墙壁及天花板上，显然，这是受到4位日本插画家的影响。

谈到用彩色霓虹灯描绘的气球，那些字母具有强大的视觉冲击力，并加入维度和标记该酒吧的图纸。在另一面墙上，挂着艺术家施井泰平 (Taihei Shii) 设计的、由漫画书的书脊做成的条纹帆布，看上去，这些人物仿佛刚刚从书本里逃出来一样。“通过日本漫画家和霓虹灯的影像学处理，我们将街道及漫画艺术结合起来，”瑞典设计师马蒂斯·克赖 (Mathias Krigh) 说道，他和他的合伙人兼夫人雪子·克赖 (Yukiko Krigh) 住在纽约，“我们想把二维变成三维。”

砖墙侧面的漫画，强调了这里的狭长和私密性。保留的砖块，日常的木地板和爱迪生的灯泡，使顾客不会完全沉浸在一个漫画营造的二维世界。另外，小盥洗室很好地嵌入在整体中。闪亮的粉红色通道通往化妆室，卡通立体图标手绘空间让人回想起粉扑女孩和御宅族，这里没有任何来自于美国城市的痕迹或线索：只是一盏人造钻石吊灯，嵌入式冲水马桶摆放在由一盏真正的水晶吊灯投到墙上的影子里。镜子上字母拼起来也不是英语。水槽上方飘扬着亚光的粉红色蝴蝶，使人想起某种个性又性感的可爱。F3

Between Asia and North America, and two and three dimensions, is Manhattan's new Tokyo Bar, the work of Solid Air Design. Announced by the projection of a pixelated red carpet on the pavement, the bar/ eatery features – on rear wall and ceiling – blown-up, mixed-up, manga-influenced images by four Japanese illustrators.

'By using the iconography of Japanese manga and neon, we combined the streets and the comic arts,' says Swedish designer Mathias Krigh, who lives in New York with partner and wife Yukiko Krigh. 'We wanted to make 2D into 3D.'

文字: [Bonnie van Breukelen](#)

摄影: [Gion Yukio](#)



在曼哈顿的东京酒吧里顾客可以享受由固体空气设计室 (Solid Air Design) 创作的，融合了日本漫画风格和纽约砖墙的设计，同时，霓虹灯灯光投射到酒吧外的人行道上，成为指向这里的路标。



中国建筑学会室内设计分会2008年 (嘉俊) 郑州年会暨国际学术交流会

CIID 2008 JIAJUN Zhengzhou Annual Conference & International Academic Exchange

主 空间·中
题 IN SPACE
2008.10.21-23
河南郑州东区国际会展中心会议中心

年会内容：

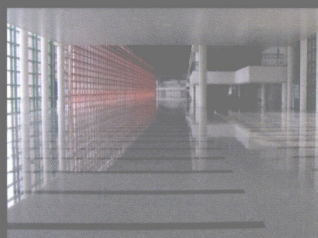
- 围绕年会主题开展学术交流大会
- 主题分论坛
- 2008年室内设计大奖赛获奖作品展
- 知名材料企业材料设备展
- 室内设计大赛颁奖晚会
- 其他参观活动

企业及设计师参与请与学会秘书处联系：

Tel: 010-88355338/88355807

Fax: 010-88355881

主会场：郑州国际会展中心





SCIENCE AND SPHERES

科学的圆形

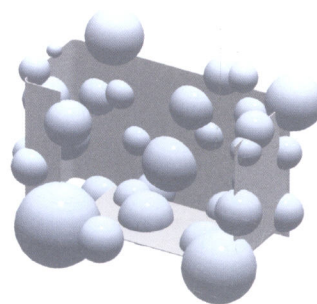
来自Torafu建筑设计公司的野村光一 (Koichi Suzuno) 和神崎真也 (Shinya Kamuro), 将曾经被自动售货机占用的大堂, 改建为一家吸引人的咖啡馆。为了使铝合金窗框和石材地板构成的背景变得柔和, 他们推出一面由30mm厚的胶合板做成的、将近4m高的隔墙, 隔墙中的一部分带有温柔的曲线, 以形成不规则的座位分布。

透过嵌入到胶合板的圆形开口, 既可以随意看到隔墙另一侧的场景, 同时也增加了一个有趣的视角和空间的超现实的触感。为了确定这些开口的位置, 设计师们先将泡沫般漂浮在半空中的球体可视化, 然后在这些可能接触到或者重叠的地方切割圆形。Tetsumon咖啡店外头的一条长椅, 反射出店内的座位设置, 它给人的印象是, 尽管存在着两块玻璃窗和分割墙, 咖啡店还是延伸到了外部空间。胶合

板装置被称为布尔, 布尔是代数范畴中的常用编程语言, 用于建立最简单的演算模式, 其中变数甚多, 而且这些变数可以是真的, 也可以是假的。

咖啡厅位于东京大学生物科学楼的底层, 属于校园的一部分, 其郁郁葱葱的环境提供了难得的绿意。常常出现在Tetsumon世界里的是那些结束了一天严谨研究工作的教授、博士及研究生们。F3

Koichi Suzuno and Shinya Kamuro of architecture firm Torafu have transformed a lobby area formerly occupied solely by vending machines into an inviting café. To soften the context – aluminium window sash, stone flooring, austere walls – they introduced a nearly 4-m-high partition made from 30-mm plywood, part of which gently curves to



经过精密考虑的圆形设计: 东京大学里的Tetsumon咖啡店, Torafu采用布尔数学体系进行设计, 即一个圆形开口的胶合板装置, 其最突出视觉效果是: 像泡沫一样漂浮在空气中。

form irregularly shaped seating. The café is on the ground floor of Tokyo University's Biosciences Building, which is part of a campus whose lush environment provides the capital with a rare oasis of greenery. Often spotted amid the woodgrained world of rings at Tetsumon are professors, doctors and grad students unwinding at the end of a day devoted to the rigours of research.

文字: Masaaki Takahashi

图片: Daici Ano